

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА *ТРУД* В БЕЛОРУССКОМ ЯЗЫКЕ

Ескун А.Д.,

ст. преподаватель, Витебский государственный технологический университет,
г. Витебск, Республика Беларусь

Ключевые слова. Лингвокультурология, концепт, труд, белорусский язык, репрезентация.

Keywords. Linguaculturology, concept, labour, the Belarusian language, representation.

Изучение концептов не утрачивает своей актуальности на протяжении относительно длительного времени. Анализ концептов играет важную роль в развитии критического мышления и позволяет нам глубже понять изучаемые явления, выявить общие и уникальные черты в концептуализации понятий и делать обоснованные выводы. Концепт *труд* занимает центральное место в любом современном обществе. От отношения к труду зависит благополучие и выживаемость общества в целом. Этим обусловлена актуальность написания данной статьи. Основной целью является изучить лексические средства репрезентации концепта *труд* на основе данных лексикографических источников.

Материал и методы. Материалом исследования послужили работы отечественных и зарубежных лингвистов по вопросам исследования лингвокультурных концептов, а также данные лексикографических источников. В исследовании применялся метод концептуального анализа.

Результаты и их обсуждение. Исследованию лингвокультурных концептов посвящали свои работы многие отечественные и зарубежные лингвисты. В современной лингвистике отсутствует единый подход к пониманию концепта. Это связывают с тем, что концепт обладает сложной, многомерной структурой и включает в себя ассоциации, эмоции, коннотации, присущие определенной культуре.

В.А. Маслова дает следующее определение концепта – «это семантическое образование, отмеченное лингвокультурной спецификой и тем или иным образом характеризующее носителей языка [1, с. 50]».

Согласно В.А. Масловой, чтобы описать и исследовать концепт, необходимо проделать следующее [1, с. 65]:

1. Как известно, концепт состоит из периферии и ядра. Вначале необходимо определить ядро концепта. Сделать это возможно с помощью словарных значений лексемы. На данном этапе требуется проанализировать информацию толковых и энциклопедических словарей, которые предлагают исследователю большие возможности в раскрытии содержания концепта и в выявлении специфики его языкового выражения.

2. Затем следует изучить периферию концепта, его коннотации, ассоциации, субъективный опыт употребления. Следует определить референтную ситуацию, к которой принадлежит концепт.

3. Установить место концепта в языковой картине мира через лингвистические словари.

4. Обратиться к этимологическому словарю, учитывать особенности этимологии концепта.

5. Привлечь к исследованию разнообразные контексты: философские, научные, публицистические и другие.

6. Рассмотреть и проанализировать пословицы и поговорки, которые употребляют люди.

7. Сопоставить полученные данные с анализом ассоциативных связей изучаемой лексемы.

Исходя из предложенной выше методики, рассмотрим выбранный нами концепт.

Концепт *труд* в белорусском языке представлен ключевыми существительными *праца* и *работа* и глаголами *працаваць*, *рабіць*.

Согласно «Толковому словарю белорусского языка», лексема *праца* имеет следующие значения [2]:

1. Процесс воздействия человека на природу, человеческая деятельность, направленная на сотворение материальных и культурных ценностей.

Приводятся примеры узувальнаго употребления в данном значении *фізічная праца, наемная праца, прадуктыўнасць працы, прылады працы*.

2. Работа, которая требует физической или умственной энергии.

3. Итог творческой, умственной деятельности, творение.

4. Синоним слову *работа*.

Основными значениями лексемы *работа* по данным Толкового словаря белорусского языка являются:

1. Осуществление какой-либо деятельности.

2. Круг занятий, обязанностей, дело.

3. Работа, служба в каком-либо учреждении, на предприятии.

4. То, что подлежит обработке, изделие.

5. Продукт работы, изделие, произведение.

6. В физике – физическая величина, которая количественно характеризует изменения при преобразовании одной формы энергии в другую.

В узувальном употреблении приводятся такие примеры, как *прымусовыя работы, пусціць у работу, работа гарыць у руках, спор ды лад у рабоце*.

Обратимся к данным других словарей, чтобы узнать больше про выбранный концепт.

Согласно данным «Этимологического словаря белорусского языка», слова *праца, працавати* возникли в старобелорусском языке, их начали употреблять в речи в конце XVI века, эти слова заимствованы из старопольского языка, в то время как лексема *работа* пришла в белорусский язык из русского. Похожие лексемы имеются и в других славянских языках [3, с. 128].

Согласно данным «Словаря синонимов белорусского языка», синонимами лексемы *праца* выступают слова *творчасць, стварэнне, дзейнасць, работа, вынік, твор*, а синонимами глагола *працаваць* являются глаголы *рабіць, ствараць, вывучаць, кіраваць, дзейнічаць* [4, с. 246].

Обратимся к сведениям, полученным в «Словаре фразеологизмов белорусского языка» автора-составителя И.Я. Лепешева, согласно которым лексема *работа* используется в фразеологизмах *браць у работу* (со значением решительно воздействовать на кого-либо, заставляя поступать определенным образом). Синонимичными выражениями являются *браць у шоры, браць у абарот, браць у пераплет*; а также устойчивое выражение *узяць у работу* со значением перебирать, критиковать за что-либо [5, с. 326].

Глагол *рабіць* по данным этого же источника встречается во фразеологизмах *ад няма чаго рабіць, рабіць выгляд, рабіць вялікія вочы, рабіць вяселую міну пры дрэннай гульні, рабіць з белага чорнае, рабіць з камара каня, рабіць з мухі слана, рабіць пагоду, рабіць прапанову* [5, с. 291].

В «Словаре белорусских пословиц» концепт *праца* представлен следующими пословицами: *праца не воўк, в лес не уцячэ; працу палюбіш – чалавекам будзеш; працуюць і смаку не чуюць*. Пословица *працуюць і смаку не чуюць* используется в значении *неудовлетворенность человека работой или отсутствием результатов работы* [6, с. 47].

В результате анализа данных, полученных из «Ассоциативного словаря белорусского языка», установлено, что лексема *праца* получила следующие реакции: *тяжелая* – 190 реакций, *хорошая* – 54 реакции, *завод, на заводе* – 31 реакция, *человек* – 21 реакция, *усердная* – 19 реакций, *отдых* – 18 реакций, *работа* – 15, *отличная* – 14 и т. д. Глагол *працаваць* получил следующие реакции: *хорошо* – 178, *в колхозе* – 51, *в поле* – 47, *завод* – 43, *старательно* – 28, *на совесть* – 26, *отлично* – 20, *до пота* – 14 и т. д. [7, с. 82].

Заключение. Проанализировав данные лексикографических источников, можно сделать следующие выводы. Концепт *труд* является одним из ключевых для белорусского общества. В белорусском языке он представлен лексемами *праца, работа*, а также глагольными формами *працаваць, рабіць*. Лексема *работа* имеет большее количество лексических значений, чем *праца*, согласно данным Толкового словаря. Также лексемы *работа*

и *рабіць* используются в некоторых фразеологизмах, зафиксированных в фразеологическом словаре. Анализ семантики представленных в словаре белорусских пословиц позволяет заключить, что, с одной стороны, для белорусов характерно отложить работу, но, с другой стороны, человеком можно стать, только по-настоящему полюбив работу. Очень трудно жить и не испытывать морального удовлетворения от результатов своего труда. Данные «Ассоциативного словаря» указывают на то, что работа для белорусов нелегка, и ассоциируется в первую очередь с тяжелым трудом «до пота» в коллективных хозяйствах, на земле и в поле, нежели чем на заводе и других местах работы.

1. Маслова, В.А. Когнитивная лингвистика: учеб. пособие / В.А. Маслова. – 3-е изд., перераб. и доп. – Мн: ТетраСистемс, 2008. – 272 с.
2. Тлумачальны слоўнік Скарнік. – URL: <https://www.skarnik.by/tsbm/64538> (дата обращения: 19.10.2024).
3. Этымалагічны слоўнік беларускай мовы. Т.10 П/НАН Беларусі, Інстытут мовазнаўства імя Я. Коласа. уклад. Р.М. Малько, М.П. Антропаў, Г.А. Цыхун; рэд. Г. А. Цыхун. – Мн.: Бел.навука, 2005. – 325 с.
4. Слоўнік сінонімаў беларускай мовы. – Мн.: «Сучаснае слова», 2004. – 480 с.
5. Лепешаў, І.Я. Слоўнік фразеалагізмаў. У 2 т./ І.Я. Лепешаў. – Мн: Беларус. Энцыклапедыя імя П. Броўкі, 2008. – 672 с.
6. Слоўнік беларускіх прыказак/ І.Я. Лепешаў, М.А. Якамцэвіч. – Мн: Бел. навука, 2002. – 511 с.
7. Цітова, А.І. Асацыятыўны слоўнік беларускай мовы. – Мн.: Выд-ва БДУ, 1981. – 144 с.

ВЛИЯНИЕ ДЕТЕРМИНАНТОВ КОММУНИКАЦИИ НА ФОРМИРОВАНИЕ ПАТРИОТИЧЕСКИХ КАЧЕСТВ ГРАЖДАН РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Жукова А.С.,

ВГУ имени П.М. Машерова,

г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Горегляд Е.Н., канд. филол. наук, доцент

Ключевые слова. Детерминанты, межкультурная коммуникация, патриотизм, патриотическое воспитание.

Keywords. Determinants, intercultural communication, patriotism, patriotic education.

В современных реалиях необходимым аспектом в воспитательной работе с молодежью является гражданско-патриотическое воспитание. Это часть работы с молодыми людьми, в ходе которой взращивается чувство гордости за свою страну, чувство долга и осознание всей ответственности, лежащей на плечах нового поколения.

Цель нашего исследования – определить, как детерминанты коммуникации влияют на процесс формирования патриотических качеств граждан Республики Беларусь и выявить направление оптимизации гражданско-патриотического воспитания молодежи.

Материал и методы. Материалом послужили работы исследователей проблем коммуникации (Е.В. Ключев, О.Я. Гойхман, А.А. Мурашов и др.). Исследование выполнено на основе метода наблюдения с использованием приемов интерпретации и обобщения.

Результаты и их обсуждение. Патриотизм – любовь к Отечеству, преданность ему, готовность ставить его интересы выше частных. За страну ответственно не только государство, важная роль в становлении и развитии своей Родины отводится гражданам страны. Каждый человек имеет свою гражданскую позицию, которую он вправе выражать. Позиция гражданина должна быть не только сформулирована и проявлена, но и подкреплена аргументами. Патриотические качества народа формируются под влиянием множества факторов.

В межкультурной коммуникации существует такой термин, как «детерминант». В переводе с латинского «детерминант» значит «определяющий». И действительно: отношение человека к миру во многом определяется его системой ценностей. Детерминанты – ценностные ориентации, выражающиеся в специфическом отношении к природе, времени, пространству, характеру общения, характеру аргументации в ходе общения, личной свободе индивида, природе самого человека [1]. Есть ли взаимосвязь между проявлением патриотизма и детерминантами, присущими тому или иному социуму? Каким образом ценностные ориентации народа влияют на его отношение к Родине?